


Sadarbība ar uzņēmumiem tulku/tulkotāju izglītībā

Astra Skrābane, Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes Tulkošanas un valodu tehnoloģijas programmas direktore, asociētā profesore
«Tulkojam Eiropu. Tulkošana un uzņēmējdarbība»

11.11.2021

Ieskats problemātikā

- ▶ Skats no augšas – likumu «rāmis»
 - ▶ Skats no iekšpuses – uzņēmējdarbība studiju programmā un docētāju mūžizglītībā
 - ▶ Skats no malas – sadarbība ar uzņēmējiem
 - ▶ Skats no starptautiskās perspektīvas
 - ▶ Secinājumi
- 

Skats no augšas

Ministru kabineta 2014. gada 26. augusta noteikumi Nr. 512 "Noteikumi par otrā līmeņa profesionālās augstākās izglītības valsts standartu":

«Studijuursos iekļauj moduli uzņēmējdarbības profesionālās kompetences veidošanai[..]»

«Moduli vismaz sešu kredītpunktu apjomā iekļauj visās bakalaura programmās, ja tas nav iekļauts bakalaura programmas nozares (profesionālās darbības jomas) teorētiskajos pamatkursos.»

Likuma «rāmis» – greznums vai ierobežojums?

- ▶ 6 KP – daudz vai maz?

(160 – 20 (prakse) – 12 (BD) – 6 (brīvā izvēle) = 122)

1 / 20 daļa!

Skats no iekšpuses

Uzņēmējdarbības kompetences nodrošināšana studiju programmā TVT:

1) Iekciju kursi

- ▶ Uzņēmējdarbības pamati (6.sem.)
- ▶ Tulkošanas darba organizācija (2. sem.)
- ▶ Rakstveida tulkošanas tehnoloģija (uzņēmējdarbība) (4. sem.)
- ▶ Vācu un krievu valoda uzņēmējdarbības saziņā (5. sem.)

2) Prakse (7. sem.)

3) Citi pasākumi (vieslekcijas, mācību ekskursijas u.c.)


Skats no augšas

Ministru kabineta 2018. gada 9. janvāra noteikumi Nr. 25
Darbības programma «Izaugsme un nodarbinātība»
8.2.2. specifiskā atbalsta mērķis «Stiprināt augstākās
izglītības institūciju akadēmisko personālu stratēģiskās
specializācijas jomās»

«[..]17.3. akadēmiskā personāla kompetences
pilnveide, kas ietver:


17.3.1. **stažēšanos pie komersanta** vismaz 100
stundas atbilstoši apstiprinātajam akadēmiskā
personāla attīstības pasākumu plānam [..]

Skats no iekšpuses

- ▶ Docētāji – pašnodarbinātie, mikrouzņēmēji, autortiesību līgumslēdzēji
 - ▶ Mācību cikls «Sadarbības kompetence ar industriju» 15.–16.nov.
- 

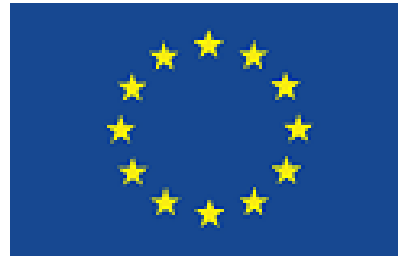
Skats no malas

Sadarbības iespējas:

- ▶ Prakse/ stažēšanās
 - ▶ stipendija
 - ▶ konkursi
 - ▶ dalība studiju padomē un gala/valsts pārbaudījumos
 - ▶ vieslekcijas
- 

Skats no starptautiskās perspektīvas

- ▶ Erasmus + KA2 stratēģiskās partnerības
projekts Nr. 2018-1-LV01-KA203-046965



Līdzfinansē
Eiropas Savienības
Erasmus+ programma


Starptautiskās sadarbības posmi

- ▶ 1. posms – 2009–2011 – tiesību sistēmas (FR, SP, DE, LV, CZ, RO)
- ▶ 2. posms – 2011–2013 – migrācija (FR, SP, PT, LV, CZ, RO)
- ▶ 3. posms – 2015–2017 – uzņēmējdarbība (FR, SP, PT, LV, CZ, RO, SK)
- ▶ 4. posms – 2018–2021 – tulka/tulkotāja profesija (FR, SP, PT, LV, CZ, RO, SK)

Uzņēmējdarbības komponente partneraugstskolās

- ▶ CZ (13% B)
- ▶ PT (8% B; 2,5 %M)
- ▶ FR (5,5%B)
- ▶ **VeA (2,6 % B; 6,6% M)**
- ▶ RO (2,2% B; 2,2% M)
- ▶ SP (2,2% B)
- ▶ SL (1,6 % B)

Secinājumi

- ▶ Tulks/tulkotājs – multidisciplināra profesija
 - ▶ Uzņēmējdarbības kompetences iegūšana
 - a) mācību procesā
 - b) praksē
 - c) sadarbībā ar uzņēmējiem
- 

Paldies par uzmanību!



Uzņēmēji nodrošina ekspertu līdzdalību studiju programmu un kursu izstrādē, pilnveidē un īstenošanā, kā arī prakses vietas studējošajiem Ventspils, Latvijas un ārvalstu uzņēmumos un komercsabiedrībās.